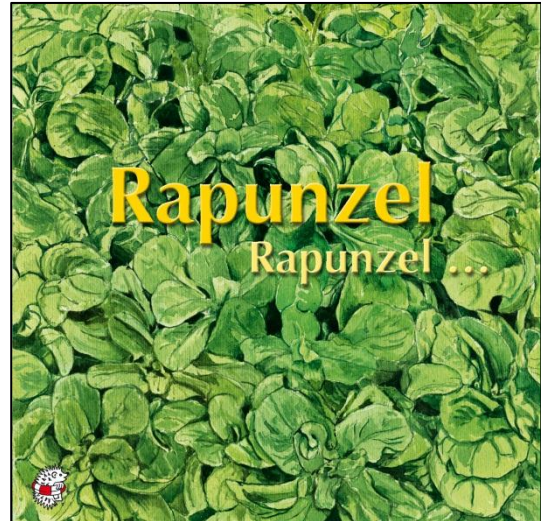




Dezember 2016

Neu erzählt von Ute Kleeberg

Rapunzel



Einleitung

„Rapunzel, Rapunzel, lass dein Haar herunter!“

Das Märchen vom Mädchen mit den goldenen, turmlangen Haaren und der zauberhaften Stimme erzählt von der Kraft der Liebe, die stärker ist als aller böser Zauber auf der Welt ...

Inhalt

Track 1: Rapunzel... 00:40

Es waren einmal ein Mann und eine Frau, die in bescheidenen Verhältnissen lebten. Sie wünschten sehnlichst sich ein Kind. Nach langer Zeit des Wartens wird die Frau endlich schwanger....

Track 2: Johann Sebastian Bach: Suite IV Bourée II 00:45

Track 3: Aus einem Fenster... 01:09

Aus dem Fenster des Ehepaares ist der wunderschöne, aber seltsam leblose, Garten der Zauberin Frau Gotel zu sehen.

Track 4: Johann Sebastian Bach: Suite I Sarabande 01:22

Track 5: Die Frau stand oft... 04:05

Die schwangere Frau ist glücklich und zufrieden – trotz ihrer Armut. Aber eines Tages entdeckt sie das Beet mit frischen Rapunzeln und entwickelt ein qualvolles Verlangen nach ihnen. Die Frau wird trübsinnig und kummervoll. Schließlich gesteht sie ihrem Mann ihre Sehnsucht nach den Rapunzeln: „Wenn ich nicht bald von diesen grünen zarten Blättern esse, so werde ich sterben.“ Dem Mann bleibt nichts anderes übrig: er muss in den verbotenen Garten, um Rapunzeln zu holen.

Track 6: Johann Sebastian Bach: Suite III Bourée II 01:32



- Track 7: Überglücklich... 01:26
Nachdem sie von den Rapunzeln gegessen hat, kann die Frau endlich wieder ruhig schlafen. Doch schon am nächsten Tag ist ihr Verlangen wieder da – unstillbarer und stärker als jemals zuvor. Voller Furcht begibt sich der Mann wieder in den verbotenen Garten.
- Track 8: Marwan Alkarjousli: Hörstück / Smaii 02:08
- Track 9: Der Mann... 04:11
Prompt begegnet der Mann der Zaubererin, die ihm wutentbrannt droht. Dem werdenden Vater bleibt nichts Anderes übrig, als ihrem Wunsch nach seinem Kind nachzugeben. Seltsamerweise hat die Frau nach diesem Abend kein Bedürfnis mehr, Rapunzeln zu essen. Als das Kind – ein schönes Mädchen – geboren ist, erscheint die Zaubererin und nimmt es mit sich.
- Track 10: Marwan Alkarjousli: Ohne Abschied / Ala Dalouna 02:22
- Track 11: Die Zauberin... 02:03
Frau Gotel nennt das Kind Rapunzel. Das Mädchen hat es gut bei der Zaubererin. Diese erschrickt jedoch sehr, als Rapunzel ihr eines Tages von ihrer unbestimmten Sehnsucht erzählt. Und als Rapunzel 12 Jahre wird, muss sie in einen Turm in einem verlassenen Wald umziehen. Immer wenn Frau Gotel Rapunzel besucht, steigt sie an den langen Zöpfen des Mädchens in den Turm hinauf.
- Track 12: Marwan Alkarjousli: Mit aller Zuversicht / Tab Elhawa 02:01
- Track 13: Nach ein paar Jahren... 01:12
Zufällig hört ein Königssohn Rapunzels Gesang. Dieser berührt ihn tief im Herzen und so kehrt er immer wieder zurück zum Turm im Wald.
- Track 14: Marwan Alkarjousli: Schöne Briefe / Arsel Salami 01:02
- Track 15: Fortan lauschte... 01:44
Eines Tages beobachtet der Königssohn, wie Frau Gotel ruft: „Rapunzel, lass dein Haar herunter!“ Nun weiß er, wie er zu dem Mädchen gelangt, das er bereits im Herzen trägt. Und so steigt er zu Rapunzel in den Turm. Sie lernen sich besser kennen und lieben.
- Track 16: Marwan Alkarjousli: Wehmut / Schajan 01:46
- Track 17: Da fassten... 02:54
Häufig besucht der Königssohn Rapunzel und fragt sie eines Abends, ob sie seine Frau werden wolle. Rapunzel ist berührt und willigt glücklich ein. Beide schmieden einen Plan, wie Rapunzel mit einer selbstgeflochlenen Leiter aus dem Turm entkommen kann.
- Track 18: Marwan Alkarjousli: Zittern des Herzens / Rajfat Alb 02:18
- Track 19: Da bekam Rapunzel... 01:54
Doch Rapunzel verplappert sich eines Tages und so erfährt die Zauberin, was die beiden planen. Ihre Rache ist grausam: Sie schneidet Rapunzels Haare ab und bringt sie in eine karge Wüste am anderen Ende der Welt, wo Rapunzel auf das Mitgefühl und die Fürsorge anderer angewiesen ist, um überleben zu können.
- Track 20: Suite II Sarabande 02:06



Track 21: Denselben Tag... 03:02

Dem Königssohn erzählt Frau Gotel Rapunzel sei tot. Der Königssohn springt mit gebrochenem Herzen aus dem Turmfenster und verliert dabei sein Augenlicht. Jahrelang irrt er blind durch die Welt. Sein Herz spürt, dass Rapunzel noch lebt, es führt ihn schließlich zu ihr. Ihre Tränen heilen seine Augen und der Königssohn kann wieder sehen.

Track 22: Marwan Alkarjousli: Frieden / Salam 01:40

Track 23: Groß war die Freude... 01:23

Der Zauber von Frau Gotel wird gebrochen: Rapunzel und der Königssohn kehren mit ihren Zwillingen zurück an den Königshof. Schließlich wird Rapunzel auch mit ihren leiblichen Eltern wiedervereint.

Track 24: Johann Sebastian Bach: Suite IV Bourée I 02:02

Trackliste

Track 1:	Rapunzel...	00:40
Track 2:	Suite IV Bourée II	00:45
Track 3:	Aus einem Fenster...	01:09
Track 4:	Suite I Sarabande	01:22
Track 5:	Die Frau stand oft...	04:05
Track 6:	Suite III Bourée II	01:32
Track 7:	Überglücklich...	01:26
Track 8:	Hörstück / Smaii	02:08
Track 9:	Der Mann...	04:11
Track 10:	Ohne Abschied / Ala Dalouna	02:22
Track 11:	Die Zauberin...	02:03
Track 12:	Mit aller Zuversicht / Tab Elhawa	02:01
Track 13:	Nach ein paar Jahren...	01:12
Track 14:	Schöne Briefe / Arsel Salami	01:02
Track 15:	Fortan lauschte	01:44
Track 16:	Wehmut / Schajan	01:46
Track 17:	Da fassten...	02:54
Track 18:	Zittern des Herzens / Rajfat Alb	02:18
Track 19:	Da bekam Rapunzel...	01:54
Track 20:	Suite II Sarabande	02:06
Track 21:	Denselben Tag...	03:02
Track 22:	Frieden / Salam	01:40
Track 23:	Groß war die Freude	01:23
Track 24:	Suite IV Bourée I	02:02

Gesamtspielzeit: 47 Minuten



Zur Produktion

„Seit über einem Jahr beschäftigt mich der Gedanke, was ich dazu beitragen kann, die Situation der Menschen, die in meinem Land Schutz und Zuflucht suchen, zu verbessern“, schreibt Ute Kleeberg im Booklet ihrer aktuellen Produktion „Rapunzel“. 1.000 Hörbücher spendet Edition SEE-IGEL an Bibliotheken, denn mit „Rapunzel“ soll eine Brücke geschlagen werden.

Die Produktionen von Edition SEE-IGEL zeichnen sich durch die Verbindung von Sprache und Musik aus. Märchen und Geschichten werden durch Musik ergänzt. Dadurch wird das Verstehen ergänzt und atmosphärisch vertieft. Denn über die Musik transportieren sich innere Bilder und Emotionen, die Sprache zwar benennt, aber nicht unbedingt spürbar werden lassen kann.

In „Rapunzel“ verbinden sich das Märchen der Brüder Grimm, Cello-Kompositionen von Johann Sebastian Bach mit der Musik des aus Syrien stammenden Komponisten und Oud-Spielers Marwan Alkarjousli. Dem Hörbuch liegt eine Übersetzung in die arabische Sprache bei. So kann beim Hören der CD Begegnung entstehen und das Lernen der deutschen Sprache unterstützt werden.

Ideen zur Umsetzung

Märchen im Deutschunterricht: In der 3.Klasse werden vielerorts im Deutschunterricht Märchen durchgenommen. Dieses Hörbuch kann für den Einsatz im Unterricht verwendet werden. Vergleicht dazu auch die Version des Märchens auf dem Hörbuch mit anderen Versionen von Rapunzel, die ihr von den Brüdern Grimm kennt.

Arabische Märchen: Kennst du arabische Märchen? Recherchiere in der Stadtbücherei oder dem Internet. Lest euch anschließend vor, was ihr an arabischen Märchen gefunden habt. Viele wurden auch ins Deutsche übersetzt.

Märchensprache: Die Sprache in Märchen unterscheidet sich von anderer Literatur. Welche Stimmung wird durch die „Märchensprache“ erzeugt? Was ist typisch an der Sprache im Märchen (z.B. das formelhafte der Wiederholungen)? Erinnerst dich die Sprache im Märchen an etwas? Sammelt typische Sätze und Worte, die häufig in Märchen vorkommen. (z.B. Track 1: „sehnhlichst“, „spürte sie neues Leben in sich“; Track 19: „sprach sie unbedacht“,

Wie passt die Musik? Achtet beim Hören darauf, wie die Musik zu dem, was gerade im Märchen passiert, passt. Unterstützt die Musik die Handlung? Wie heißen die Musikstücke? Wird das Geschehen deutlicher? Welche Stimmung entsteht durch die Musik?

Die Oud: Recherchiert im Internet oder der Stadtbücherei. Was ist eine Oud? Aus welchem Kulturkreis stammt die Oud und gibt es auch im europäischen Raum ähnliche Instrumente? Wie ist dieses Instrument aufgebaut?

Hört Track 8, 10, 12, 14, 18 und 22 an. Beschreibt den Klang der Oud und die Stimmung der 7 Oud Stücke.

Das Cello: Recherchiert im Internet oder der Stadtbücherei. Was ist ein Cello? Aus welchem Kulturkreis stammt das Cello? Wie ist dieses Instrument aufgebaut? Hört Track 2, 4, 6, 20 und 24 an. Beschreibt den Klang des Cello und die Stimmung der 5 Cello Kompositionen von Johann Sebastian Bach.



Cello trifft Oud: Hört euch Track 16 und 18 an. In diesen Stücken spielen Oud und Cello gemeinsam. Wie gefallen euch die Stücke? Für was könnten die Instrumente stehen (z.B. für Rapunzel und den Königsson. Wer von beiden ist das Cello, wer die Oud?)? Wie klingen die Instrumente zusammen?

Musikpause: Nach jedem Tack ertönt ein Musikstück – Zeit zum Lauschen und entspannen!

Rapunzel: Was sind Rapunzeln überhaupt? (Tipp: Das Cover der CD verrät es dir) Hast du schon mal welche gegessen? Wie schmecken dir Rapunzeln? Kennst du ein gutes Rezept? Sammelt eure Rezepte und gestaltet ein Rapunzel-Kochbuch.

Gier und Verlangen: Warum hat die Frau plötzlich so ein Verlangen nach Rapunzeln? Hört von Track 5 bis Track 9, 3:27 Minuten und diskutiert über mögliche Gründe.

Rapunzel selbst vertonen: Findet dann andere Musik, die eurer Meinung nach gut zu Rapunzel passt. Nehmt Rapunzel selbst neu auf: Lest die Geschichte und spielt an geeigneten Stellen (dabei könnt ihr euch an der Produktion von Edition SEE-IGEL orientieren) diese Musikstücke ein.

Vorlesen auf Arabisch und Deutsch: Bestimmt kennt ihr jemanden, der arabisch spricht. Ladet Eltern oder Freunde in den Hörclub ein, und lest Rapunzel auf Deutsch und Arabisch (die arabische Übersetzung des Märchens liegt dem Hörbuch bei).

Fazit

Die Verbindung von arabischer Oud und deutschem Cello mit dem Märchen „Rapunzel“ erweitert die Vorstellung und Gefühlswelt, das man bisher mit dem Volksmärchen verband. Fast klingt Rapunzel nun wie ein Märchen aus 1001 Nacht.

Tipp: Eine Hörprobe und weitere Informationen gibt es auf der Website des Verlags:
<http://www.see-igel.de/2959/neuerscheinung-rapunzel/>



Angaben zur Produktion

Lesung mit Musik
Für Kinder ab 6 Jahren

Verlag: Edition See-Igel, Iznang 2016

Autoren: Brüder Grimm
Umfang: 47 Minuten

Sprecherin:
Bearbeitung und Regie:

Eva Mattes
Ute Kleeberg

Oud:
Violoncello:

Marwan Alkarjousli
Konstanze von Gutzeit

Musikkompositionen:

Johann Sebastian Bach, Marwan Alkarjousli

Produktion:

Edition See-Igel, Iznang 2016 in Co-Produktion mit dem SWR

Bibliographische Angaben

1 Audio-CD
22 Tracks, 47 Minuten
Edition See-Igel, Iznang 2016
ISBN: 978-3-935261-32-6
Preis: 15,50 Euro

Die „CD des Monats“ erscheint ebenfalls beim Institut für angewandte
Kindermedienforschung (IfaK) der Hochschule der Medien, Stuttgart

Zusammenfassung und didaktische Anregungen: Helen Seyd (Stiftung Zuhören)
Redaktion: Volker Bernius (Fachbeirat Stiftung Zuhören)